

# Projector Lamp

## 取扱説明書

Operating Instructions  
Mode d'emploi

Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso  
使用说明书

Инструкция по эксплуатации

取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

取扱説明書

LMP-H280/H220

© 2015 Sony Corporation Printed in Japan

4580512020

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書




取扱説明書

## 安全のために


ソニー製品は安全に十分に配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながることもあり、危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、ソニーの相談窓口にご相談する。


|  |  |
|--|--|
| <b>警告表示の意味</b><br>この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。 | <b>行為を指示する記号</b><br><br>プラグをコンセントから抜く   |
| <b>警告</b><br>この表示の注意事項を守らないと、火災や高温などにより死亡や大けがなど人身事故につながることがあります。         | <b>行為を禁止する記号</b><br><br>禁止<br><br>分解禁止   |
| <b>注意</b><br>この表示の注意事項を守らないと、事故によりけがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。          | <br>ぬれ手禁止<br><br>水ぬれ禁止   |
|  | <b>注意を促す記号</b><br><br>注意<br><br>火災<br><br>感電<br><br>高温 |

|  |
|--|
| <b>警告</b> 下記の注意を守らないと、 <b>高温・火災</b> などにより <b>死亡や大けが</b> につながることがあります。  |
| <br>火災<br><br>感電<br><br>高温 |


### ランプ交換はランプが十分に冷えてから行う

|   |   |
|---|---|
| <br>高温 | 電源を切った直後はランプが高温になっており、触るとやけどの原因となることがあります。ランプ交換の際は、電源を切ってから1 時間以上たって、十分にランプが冷えてから行ってください。 |
|---|---|


### 他の製品に使用しない

|   |  |
|---|--|
| <br>禁止 | このプロジェクターランプは、ソニープロジェクター用の交換用ランプです。他の製品には絶対にお使いにならないでください。火災や故障などの原因になります。 |
|---|--|


### ランプの分解や改造をしない

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| <br>分解禁止 | ランプを分解・改造して使用すると火災や感電の原因となります。 |
|---|--------------------------------|

### ランプ交換の際はプラグをコンセントから抜く


|  |  |
|--|--|
| <br>プラグをコンセントから抜く | ランプを交換する前に必ず電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてください。感電の原因となります。 |
|--|--|

### ランプの収納部に異物を入れない


|   |   |
|---|---|
| <br>禁止 | ランプを抜いた後のランプの収納部に金属類や燃えやすい物などの異物を入れないでください。火災や感電の原因となります。 |
|---|---|

|           |  |
|-----------|--|
| <b>注意</b> | 下記の注意を守らないと、 <b>けがをしたり、周辺の物品に損害</b> を与えることがあります。 |
|-----------|--|


### ランプを傾けて持たない

|   |   |
|---|---|
| <br>注意 | ランプを傾けて持つとランプの破損時にランプの破片が飛び、けがの原因となることがあります。水平に、ハンドルを持ってください。 |
|---|---|

### ぬれた手で電源プラグに触らない

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <br>ぬれ手禁止 | ぬれた手で電源プラグの抜き差しをすると、感電の原因となることがあります。 |
|--|--------------------------------------|

## 水のある場所に置かない

|   |   |
|---|---|
| <br>水ぬれ禁止 | 水が入ったり、濡れたり、風呂場などで使うと、火災や感電の原因となります。雨天や降雪中の窓際でのご使用や、海岸、水辺でのご使用は特にご注意ください。 |
|---|---|

## 保証書とアフターサービス

### 保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際にお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

### アフターサービス

#### 調子が悪いときはまずチェックを

プロジェクターの取扱説明書をもう一度ご覧になって取り付けかたをご確認ください。

#### それでも具合の悪いときはサービスへ

ソニーの相談窓口にご相談ください。

#### 保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

#### 保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

|  |
|--|
| <b>使用済みランプを廃棄する場合</b><br>本機の光源用ランプの中には水銀が含まれています。使用済み光源用ランプは、地域の蛍光管の廃棄ルールに従って廃棄してください。 |
|--|

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

## English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The projector lamp is designed to be used with the Sony projector. Before replacing the lamp, read the Operating Instructions of the projector and make sure that this lamp can be used for your projector.


To replace the lamp, refer to the Operating Instructions of the projector.

### Cautions

- The lamp becomes a high temperature after turning off the projector with the **I/** key. If you touch the lamp, you may scald your finger. When you replace the lamp, wait for at least an hour for the lamp to cool.
- When removing the lamp unit, make sure it remains horizontal. If you pull out the lamp unit while tilted and if the lamp breaks, the pieces may scatter, causing injury.

### Notes

- If the lamp breaks, consult with qualified Sony personnel.
- Please do the following operations after replacing the lamp with a new one. If you don't so, the message "Please replace the Lamp." may appear at once after replacing the lamp.

- Plug the AC power cord into a wall outlet.
- Turn on the projector, then select Setup  menu. The following menu appears.  
"Settings for lamp replacement. Has the projection lamp been replaced?". Select "Yes", if this screen appears.  
If the message "Lamp replacement process is now complete" appears, select "OK".

## Specifications

|                      |  |
|----------------------|--|
| Lamp wattage         | LMP-H280: 280 W<br>LMP-H220: 225 W   |
| Dimensions           | Approx. 93 × 119 × 87.5 mm (w/d/h)<br>(3 <sup>2</sup> / <sub>32</sub> × 4 <sup>11</sup> / <sub>16</sub> × 3 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> inches) |
| Mass                 | Approx. 0.3 kg (10 oz)   |
| Supplied accessories | Operating Instructions (this manual)   |

Design and specifications are subject to change without notice.

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

取扱説明書

**Français**

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour future référence.

La lampe du projecteur est conçue pour être utilisée avec le projecteur Sony. Avant de remplacer la lampe, lisez attentivement le mode d'emploi du projecteur pour vérifier que celle-ci peut être utilisée avec votre projecteur. Pour remplacer la lampe, reportez-vous au mode d'emploi du projecteur.

#### Attentions

- La lampe est encore brûlante après que vous avez mis le projecteur hors tension à l'aide de la touche I / ↻. Si vous touchez la lampe, vous risquez de vous brûler les doigts. Lorsque vous voulez remplacer la lampe, attendez au moins une heure qu'elle ait refroidi.
- Pour retirer le module de lampe, maintenez-le bien à l'horizontale. Si vous extrayez le module de lampe en l'inclinant et si la lampe se brise, il se peut que vous vous blessiez avec les éclats.

#### Remarques

- Si la lampe se brise, consultez le personnel Sony qualifié.
- Veuillez exécuter les opérations suivantes après avoir remplacé la lampe par une neuve. Sinon le message « Remplacer la lampe.» risque de s'afficher tout de suite après le remplacement de la lampe.

- Branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.
- Mettez le projecteur sous tension et sélectionnez le menu Réglage ⚙. Le menu suivant apparaît.
  - Réglages de remplacement lampe. Lampe de projection remplacée ? ».
  - Sélectionnez « Oui » si cet écran apparaît.
  - Si le message « Processus de remplacement terminé » apparaît, sélectionnez « OK ».

## Spécifications

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Puissance de la lampe | LMP-H280: 280 W <p>LMP-H220: 225 W</p>  |
| Dimensions            | Approx. 93 × 119 × 87,5 mm (l/p/h) <p>(3 <sup>21</sup>/<sub>32</sub> × 4 <sup>11</sup>/<sub>16</sub> × 3 <sup>7</sup>/<sub>16</sub> pouces)</p> |
| Poids                 | Approx. 0,3 kg (10 oz)  |
| Accessoires fournis   | Mode d'emploi (ce manuel)   |

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

#### Mettre à disposition de la lampe usagée

#### Pour les clients aux États-Unis

La lampe dans ce produit contient du mercure. La disposition de ces matériaux peut être réglementée suite à des considérations environnementales. Pour obtenir des informations de disposition ou de recyclage, veuillez communiquer avec vos autorités locales ou la Telecommunications Industry Association (www.eiae.org).

|  |
|--|
| <p><b>Pour les clients au Canada</b></p> <p><b>GARANTIE LIMITÉE DE SONY</b> - Rendez-vous sur <a href="http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty-product-registration">http://www.sonybiz.ca/pro/lang/en/ca/article/resources-warranty-product-registration</a> pour obtenir les informations importantes et l'ensemble des termes et conditions de la garantie limitée de Sony applicable à ce produit.</p> |
|--|

#### Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

La lámpara del proyector se ha diseñado para utilizarse con el proyector Sony. Antes de sustituir la lámpara, consulte el manual de instrucciones del proyector y asegúrese de que dicha lámpara es la adecuada para el proyector. Para sustituir la lámpara, consulte el manual de instrucciones del proyector.

#### Precauciones

- La lámpara alcanza una temperatura alta después de apagar el proyector con la tecla I / ↻. Si toca la lámpara, puede quemarse el dedo. Antes de sustituir la lámpara, espere al menos una hora para que se enfríe.
- Cuando extraiga la unidad de lámpara, asegúrese de que la mantiene en posición horizontal. Si tira de la unidad de lámpara para extraerla mientras está inclinada y si la lámpara se rompe, los trozos pueden esparcirse, causando heridas.

#### Notas

- Si la lámpara se rompe, consulte con personal Sony especializado.

- Realice las siguientes operaciones tras la sustitución de la lámpara por otra nueva. De lo contrario, podría aparecer el mensaje “ Por favor, cambie la lámpara.” inmediatamente después de reemplazarla.

- Conecte el cable de alimentación de ca a una toma de pared.
- Encienda el proyector y a continuación seleccione el menú Configuración ⚙. Aparecerá el siguiente menú.
  - “ Conf. para sustituir lámpara. Sustituyó lámpara proyección?”.
  - Seleccione “ Si” si aparece esta pantalla.
  - Si aparece el mensaje “Sustitución lámp. proy. Completa”, seleccione “Aceptar”.

## Especificaciones

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Potencia de la lámpara   | LMP-H280: 280 W <p>LMP-H220: 225 W</p> |
| Dimensiones              | Aprox. 93 × 119 × 87,5 mm (an/prf/al)  |
| Peso                     | Aprox. 0,3 kg                          |
| Accesorios suministrados | Manual de instrucciones (este manual)  |

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Projektor

Die Projektorbirne ist für einen Projektor von Sony konzipiert. Lesen Sie vor dem Austauschen der Birne in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass diese Birne mit Ihrem Projektor verwendet werden kann.

Wenn Sie die Birne austauschen wollen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Projektor.

#### Vorsicht

- Die Birne bleibt noch längere Zeit heiß, wenn Sie den Projektor mit der Taste I / ↻ ausschalten. Wenn Sie die Birne berühren, besteht Verbrennungsgefahr. Wenn Sie die Birne austauschen wollen, warten Sie mindestens eine Stunde, bis die Birne abgekühlt ist.
- Achten Sie beim Entfernen der Birneneinheit darauf, die Birneneinheit waagerecht zu halten. Wenn Sie die Birneneinheit nicht waagerecht halten und die Birne bricht, können die Splitter Verletzungen verursachen.

#### Hinweise

- Wenn die Birne kaputt geht, wenden Sie sich bitte an qualifiziertes Fachpersonal von Sony.
- Führen Sie bitte die folgenden Schritte aus, nachdem Sie die alte durch die neue Birne ersetzt haben. Andernfalls erscheint möglicherweise unmittelbar nach dem Auswechsln der Birne die Meldung „Bitte Lampe auswechseln.“.

- Stecken Sie das Netzkabel in eine Netzsteckdose.
- Schalten Sie den Projektor ein, und wählen Sie dann das Menü Einrichtung ⚙. Das folgende Menü erscheint.
  - „Einstellungen für Lampenwechsel. Wurde Projektorlampe gewechselt?“.
  - Wählen Sie „Ja“, wenn diese Anzeige erscheint.
  - Wenn die Meldung „Lampenwechsel ist nun beendet“ erscheint, wählen Sie „OK“.

## Technische Daten

|                        |   |
|------------------------|---|
| Wattzahl der Lampe     | LMP-H280: 280 W <p>LMP-H220: 225 W</p>      |
| Abmessungen            | ca. 93 × 119 × 87,5 mm (B/T/H)              |
| Gewicht                | ca. 0,3 kg                                  |
| Mitgeliefertes Zubehör | Bedienungsanleitung (vorliegende Anleitung) |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Projektor

#### Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Lampada

La lampada del proiettore è stata concepita per l'uso con il proiettore Sony. Prima di sostituire la lampada, leggere le istruzioni per l'uso del proiettore e assicurarsi che la lampada sia compatibile con il proiettore acquistato. Per sostituire la lampada, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del proiettore.

#### Attenzione

- Dopo aver spento il proiettore con il tasto I / ↻, la temperatura della lampada è elevata. Non toccare la lampada, onde evitare di scottarsi le dita. Per sostituire la lampada, attendere almeno un'ora che questa si raffreddi.
- Quando si estrae la lampada, assicurarsi che rimanga in posizione orizzontale. Se viene estratta in posizione inclinata e si rompe, i pezzi potrebbero essere causa di ferite.

#### Note

- Se la lampada si rompe, consultare il personale qualificato Sony.
- Dopo avere sostituito la lampada con una lampada nuova, effettuare le operazioni riportate di seguito. Diversamente, è possibile che venga visualizzato il messaggio “Sostituire la lampada.”.

  - Collegare il cavo di alimentazione CA a una presa di rete.
  - Accendere il proiettore, quindi selezionare il menu Impostazione ⚙. Appare il menu che segue.
    - “Impostazioni cambio lampada. È stata cambiata la lampada?”.
    - Se appare questa schermata, selezionare “Si”.
    - Se appare il messaggio “Cambio lampada terminato”, selezionare “OK”.

## Caratteristiche tecniche

|                        |  |
|------------------------|--|
| Potenza lampada        | LMP-H280: 280 W <p>LMP-H220: 225 W</p> |
| Dimensioni             | Circa 93 × 119 × 87,5 mm (l/p/a)       |
| Peso                   | Circa 0,3 kg                           |
| Accessori in dotazione | Istruzioni d'uso (questo manuale)      |

Disegni e specifiche sono soggetti a modificha senza preavviso.

## 中文

#### 产品名称：投影机灯泡

**使用产品前请仔细阅读本产品使用说明书,并请妥善保管。**

投影机

本投影机用于Sony投影机。在更换投影机之前,请先阅读投影机的使用说明书并确认此投影机可以用于您的投影机。要更换投影机时,请参阅您投影机的使用说明书进行。

## 警告

- 用I / ↻ 键关闭投影机后投影机处于高温状态。如果触摸投影机,可能会烫伤手指。更换投影机时,请至少等待1小时让投影机冷却。
- 取下投影机单元时,请务必保持其水平。如果倾斜着拔出投影机单元,而且如果投影机破裂,碎片可能会溅开,引起人身伤害。

## 注意

- 若投影机已破碎,则请与有资格的Sony技术人员联系。
- 更换新投影机之后请进行以下操作。如若不然,则在更换投影机之后会立即出现“请更换灯泡”。

- 将交流电源线插头插入电源插座。
- 接通投影机电源,然后选择设置 ⚙ 菜单。将出现如下菜单。
  - “投影机更换设定。是否已经更换了投影机?”。
  - 如果出现此画面,选择“是”。
  - 如果出现“投影灯的更换工作到此结束”信息,选择“确定”。

#### 规格

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| 投影机瓦数 | LMP-H280：280 W <p>LMP-H220：225 W</p> |
| 体积    | 约 93 × 119 × 87.5 mm（宽 / 厚 / 高）      |
| 重量    | 约 0.3 kg                             |
| 附件    | 使用说明书（本手册）                           |

规格及外观因改进而变更时，恕不另行通知。

#### 关于废弃产品的处理

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。正确处置废弃的产品有助于避免对环境 and 人类健康造成潜在的负面影响。具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

投影机

#### Русский

### Лампа проектора LMP-H280, LMP-H220

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для получения необходимой информации в будущем.

Лампа проектора предназначена для использования в проекторе Sony. Перед заменой лампы прочитайте документ Инструкция по эксплуатации проектора и проверьте, что эта лампа может использоваться в этом проекторе. Чтобы заменить лампу см. документ Инструкция по эксплуатации проектора.

#### Предупреждения

- Лампа остаётся очень горячей после выключения проектора с помощью клавиши I / ↻. Прикосновение к лампе может привести к ожогу пальцев. Перед заменой лампы подождите как минимум час, чтобы дать лампе остыть.
- При извлечении лампы удерживайте ее в горизонтальном положении. Если во время извлечения лампы под наклоном лампа разобьётся, разлетающиеся осколки могут причинить травму.

#### Примечания

- Если лампа разобьётся, обратитесь к квалифицированному персоналу Sony.
- Выполните следующие операции после замены лампы на новую. В противном случае сразу после замены лампы может появиться сообщение “Замените, пожалуйста, лампу”.

- Подключите кабель питания переменного тока к электрической розетке.
- Включите проектор, затем выберите меню Настройка ⚙. Появляется следующее меню.
  - “Установки для замены лампы. Была ли заменена лампа?”.
  - Выберите “Да”, если появится этот экран.
  - Если появится сообщение “Замена лампы теперь завершена”, выберите “OK”.

## Технические характеристики

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Мощность лампы в ваттах    | LMP-H280: 280 Вт <p>LMP-H220: 225 Вт</p>        |
| Размеры                    | Прибл. 93 × 119 × 87,5 mm (ш/г/в)               |
| Масса                      | Прибл. 0,3 кг                                   |
| Прилагаемые принадлежности | Инструкция по эксплуатации (данное руководство) |

Проектор

Конструкция и технические характеристики устройства и дополнительных принадлежностей могут быть изменены без предварительного уведомления.

Проектор

|  |
|--|
| SONY   |
| Сони Корпорейшн                                  |
| 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, Япония, 108-0075 |

Сделано в Японии

Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от пользователей на территории Казахстана: ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане 050059 Алматы, улица Иванилова, д. 58

Дата изготовления указана на изделии и упаковке на этикетке со штрих-кодом в следующем формате : YYYY-MM, где MM - месяц, YYYY - год изготовления.